

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации А.М. Каликовой «Актуальное членение китайского предложения инофонами – носителями русской лингвокультуры» (Пермь, 2025), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В настоящее время интерес сопоставительной лингвистики обратился к восточным языкам, в частности к китайскому, менее изученному, нежели европейские языки. Так в последнее десятилетие появились работы сравнительно-сопоставительного плана, в которой анализируются сходства и различия русского и китайского языков в области лексики (коррелятивные заимствования), морфологии, фонологии. В то же время изучаются различные девиации, которые возникают при изучении того или иного языка в рамках так называемого учебного билингвизма субординативного вида. Эти отклонения, или нарушения, как раз и демонстрируют различия в сравниваемых системах. Настоящее исследование находится в русле такого направления и посвящено выявлению типов синтаксических отклонений, которые допускают учащиеся-носители русского языка при изучении китайского синтаксиса. Заслуживает одобрения включение в рассмотрение такой фактор, как владение английским языком, что, несомненно, влияет на характер ошибок. Отрадно, что тема девиации, казалось бы сугубо педагогическая, основана на глубоком сопоставительном анализе, о чем писала еще В.Н. Вагнер. Без этой билингвистической компетенции и знания типологических особенностей разноструктурных языков, каковыми являются русский и китайский, решение поставленных задач носило бы поверхностно-описательный характер. Между тем выбранная методика и совокупность методов, опора на серьезную теоретическую базу и значительный репрезентативный материал – 10 750 предложений с наличием структурных или семантических девиаций в речи билингвов, аудиолингвальные записи устной диалогической речи на китайском языке, аудиолингвальные записи монологической речи на китайском языке от лица русскоязычных инофонов в объеме 600 минут, письменные переводы отдельных предложений с русского на китайский язык в объеме 2895 синтаксических единиц, полученные в результате выполнения упражнений на развитие навыков письменной речи в 5 процессе преподавания практических дисциплин студентам 1 – 5 курсов факультета иностранных языков АГУ, учебные письменные работы творческого характера, составленные в группах начального, среднего и продвинутого уровней владения китайским языком в объеме 548 сочинений – свидетельствуют о серьезном научном анализе, результаты которого имеют значение как для сопоставительной лингвистики, так и для методики обучения иностранным языкам. В частности, для кафедры русского языка как иностранного Казанского федерального университета, которая более 40 лет работает с китайскими студентами, диссертация представляет большой интерес. Единицей анализа является китайское предложение и нарушения/девиации, которые анализируются с позиций тема-рематического подхода и сопоставления эталонных и неверных структур в соответствии с установленным инвентарем конструктивных разновидностей китайской языковой системы.

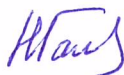
Диссертация имеет серьезную теоретическую значимость в плане экстраполяции предложенной модели на иные сравниваемые синтаксические системы и возможное прогнозирование типичных ошибок при построении китайского предложения, а также практическое будущее: полученные диссертантом данные по определению типа и установлению причин коммуникативных сбоев могут стать основой для разработки тестирований по диагностике уровня владения китайским языком – с учетом градации языковых нарушений.

В целом, учитывая вышеизложенное, считаем, что, судя по автореферату и публикациям, диссертация является законченным, оригинальным произведением, обладающим всеми характеристиками, предъявляемыми к подобному типу работ.

Автореферат и 19 публикаций, 5 из которых в рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК, соответствуют проблематике исследования и отражают основное содержание работы. Полученные Анной Михайловной Каликовой научные результаты соответствуют паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Структура и содержание автореферата свидетельствуют о том, что диссертационное исследование «Актуальное членение китайского предложения инофонами – носителями русской лингвокультуры» соответствует критериям, установленным пп. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор, Каликова Анна Михайловна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Почетный работник высшего образования РФ,
заведующий кафедрой русского языка как иностранного
Казанского федерального университета,
доктор филологических наук (специальность 10.02.01 — русский язык),
профессор Н.В. Габдреева
26.08.2025



Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Контактные данные: тел.: +7(960)0432419; e-mail: n.gabdrееva@mail.ru

Информация о месте работы: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Адрес организации: 420008, Россия, Республика Татарстан, г.Казань, ул. Кремлевская, 18, корп. I; телефон организации: +7(843)233-71-09; официальный сайт организации: <http://www.kpfu.ru/>; e-mail организации: public.mail@kpfu.ru.

